

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
62-е заседание,
состоявшееся
в среду,
31 марта 1993 года
в 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 62-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель:

г-н ДИНУ

(Румыния)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОЙ
И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)*

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1992—1993 ГОДОВ (продолжение)*

Пересмотренная смета, запрещенная Генеральной Ассамблеей
в резолюции 47/212

* Пункты, рассматриваемые одновременно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/47/SR.62
5 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОЙ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета, запрошенная Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/212 (A/47/7/Add.15; A/C.5/47/88)

1. Г-н ВАРЕЛА (Чили) выступает от имени Группы Рио (Аргентина, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Сальвадор, Эквадор, Ямайка, Мексика, Парагвай, Уругвай и Венесуэла). Полностью подписываясь под замечаниями Группы 77, он подчеркивает, что структурная перестройка должна осуществляться при сохранении основных приоритетов, определенных в Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи (45/264, 46/232 и 46/235 в частности). Будучи убежденными, что поддержание мира и безопасности тесно связано с экономическим и социальным развитием, страны Группы Рио не могут скрыть удовлетворения по поводу инициатив, нацеленных на динамизацию Секретариата. Однако, как и многие выступавшие до них, они выражают сожаление в связи с тем, что не находят в докладе Генерального секретаря ни общего плана структурной перестройки, ни точной информации о механизмах, которые должны будут обеспечивать координацию между тремя новыми департаментами, созданными в экономическом и социальном секторе.

2. Как справедливо отметил Консультативный комитет в пунктах 19-21 своего доклада, предлагаемое перераспределение функций и должностей должно быть более полно обосновано. Группа Рио выражает удовлетворение в связи с тем, что Генеральный секретарь намерен усилить роль региональных комиссий, но подчеркивает в этой связи, что настоящая децентрализация может быть осуществлена только в том случае, если она нацелена на страны. Отмечая, что перевод в Женеву деятельности, касающейся транснациональных корпораций и науки и техники в целях развития, имеет целью усиление роли ЮНКТАД, он напоминает о ее значении для сбалансированного развития мировой торговли.

3. Совершенно уместны замечания Консультативного комитета, касающиеся использования вакантных должностей, в частности информации заинтересованных межправительственных органов. В связи с вопросом о структурной перестройке Департамента администрации и управления Консультативный комитет также вполне обоснованно просит Генерального секретаря срочно заняться остающимися нерешенными вопросами, касающимися операций по поддержанию мира. С другой стороны, как заметила Группа 77, вызывает беспокойство тот факт, что все еще остается незамещенной должность руководителя секретариата Центра международной торговли и что Секретариат предусматривает понизить категории этой должности до уровня Д-2, в то время как этот Центр играет важнейшую роль в деле поощрения более справедливых торговых обменов. Озабоченность вызывает также и то, что предполагается понизить класс некоторых руководящих должностей Департамента администрации и управления, в то время как его обязанности расширяются. Следовало бы установить объективные критерии для классификации руководящих должностей, за что ратует Консультативный комитет. Что касается создания должностей класса Д-3, то Консультативный комитет вполне резонно отмечает, что такая мера совсем не обязательно приведет к улучшению перспектив продвижения по службе, что она может стать источником путаницы и что в любом случае вопрос этот должен быть предварительно рассмотрен Комиссией по международной гражданской службе.

(Г-н Варела, Чили)

4. Страны Группы 77 настаивают на том, что реализация предложений Генерального секретаря не должна мешать осуществлению одобренных Генеральной Ассамблеей программ. Признавая прерогативы Генерального секретаря в организационных вопросах, они напоминают, что задача Секретариата — служить государствам-членам. Их неуверенность и их вопросы объясняются тем фактом, что с ними не всегда в достаточной степени советуется. Поэтому необходимо, чтобы мероприятия, которые будут осуществляться в дальнейшем, были четко сформулированы и учитывали волнующие их проблемы.
5. Г-н ФОНТЕН-ОРТИС (Куба) полностью разделяет взгляды Группы 77 и Группы Рио. Он выражает удовлетворение в связи с тем, что в противоположность тому, что произошло в ходе первого этапа структурной перестройки, между Секретариатом и государствами-членами завязался диалог. Второй этап является попыткой выправить те дисбалансы, которые нанесли ущерб экономическому и социальному сектору в ходе первого этапа, приведшего к укреплению политического сектора в желаемом развитым странам направлении. Тем, кто жалуется, что компетентные межправительственные органы не имели возможности рассмотреть предложения Генерального секретаря, оратор напоминает, что то же самое было и в ходе первого этапа.
6. Достоин сожаления тот факт, что Секретариат не подготовил общий план структурной перестройки, так же как и не установил точные сроки. Реформа не может быть самоцелью, и в ходе третьего этапа нужно будет закрепить результаты и четко определить структуру Секретариата. Что касается порядка действий, то следует соблюдать резолюцию 47/212 Генеральной Ассамблеи и многочисленные резолюции, в которых она вновь подтвердила, что Генеральный секретарь не может предвосхищать решения государств-членов в отношении активизации экономического и социального сектора.
7. Вопреки тому, что Генеральный секретарь утверждает в пункте 63 своего доклада, не достигнут консенсус по вопросу о необходимости обеспечения на национальном уровне объединенного присутствия и комплексного подхода Организации Объединенных Наций. Группа 77 уделила этому должное внимание. Следует надеяться, что Секретариат учтет замечания Консультативного комитета в этом отношении.
8. Оратор подчеркивает, что нет никаких указаний директивных органов, позволяющих утверждать, что в отношении нужд развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе, установлена одинаковая степень приоритетов и что ООН может рассматривать вопросы, относящиеся к суверенной компетенции государств-членов. Предложения такого характера должны быть сняты.
9. Факт перевода из Нью-Йорка в Женеву деятельности, касающейся транснациональных корпораций и науки и техники в целях развития сам по себе не имеет большого значения, если существует вполне определенная структура, на которую полностью возложено выполнение программ, утвержденных государствами-членами. Кубинская делегация готова участвовать в поисках соглашения, направленного на достижение этой цели.
10. Оратор подписывается под замечаниями Консультативного комитета, касающимися использования вакантных должностей. Применение процедуры временного перераспределения персонала является излишним, и следует возвратиться к существующим в этой области уставным положениям. Что касается руководящих должностей высоко уровня, то кубинская делегация присоединяется к замечаниям Группы 77 и Группы Рио. Она поддерживает все замечания и рекомендации Консультативного комитета и желает, чтобы пересмотренная смета была принята при том понимании, что Генеральному секретарю нужно будет дать точные указания в отношении разработки проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

11. Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина) безоговорочно подписывается под заявлением, сделанным представителем Чили от имени Группы Рио. Так же как выступавшая до него от имени скандинавских стран делегация Финляндии, он считает нужным проявить беспокойство по поводу финансирования деятельности очень важного Межправительственного комитета по ведению переговоров относительно рамочной конвенции об изменении климата. Срок контрактов многих сотрудников, осуществляющих функции секретариата Комитета, истекает 31 марта 1993 года. Будут ли они возобновлены?

12. Г-н ДЮВАЛЬ (Управление по планированию программ, составлению бюджета и финансам), отвечая представителю Аргентины, подтверждает, что объем выделенных для Межправительственного комитета ресурсов при принятии резолюции 47/195 был сохранен в пересмотренной смете. Секретариат в частности предусмотрел передать на эту статью четыре вакантные должности. Таким образом штаты, утвержденные на первый квартал 1993 года, полностью сохраняются до 31 декабря. Разрыв в одну неделю, который должен был иметь место между истечением сроков некоторых контрактов и утверждением пересмотренной сметы, никаких последствий иметь не будет.

13. Г-н БАРИМАНИ (Исламская Республика Иран) подписывается под замечаниями, высказанными колумбийской делегацией от имени Группы 77. Он просто хотел бы добавить, что перевод Всемирного продовольственного совета из Рима в Нью-Йорк не является сам по себе гарантией повышения его эффективности. Предложение Генерального секретаря по этому вопросу грозит помешать осуществляемым межправительственным консультациям. Все изменения должны полностью соответствовать резолюциям 45/264 и 47/150.

14. Г-н ДАДЗИ (Специальный советник и представитель Генерального секретаря) считает очень обнадеживающим диалог, начатый между Секретариатом и государствами-членами. Он считает нужным подчеркнуть, что в предложениях Генерального секретаря ничто не может быть истолковано как попытка изменить установленные правительствами программы и приоритеты. Задача Секретариата состоит в том, чтобы просто их осуществлять.

15. Что касается перевода Управления по обслуживанию проектов, то г-н Дадзи уточняет, что это предложение будет осуществлено не ранее начала 1994 года, после того как Совет управляющих ПРООН рассмотрит проект бюджета этого органа, а Генеральная Ассамблея, со своей стороны, рассмотрит бюджет Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.